

Olga Leontieva
Anna Merechénkova

КАК ДЕЛА?

Ruso para principiantes

NIVEL A 1.1

Herder

Maquetación: Fernando Aixà
Diseño de cubierta: Gabriel Nunes
Ilustraciones (de tripa y de cubierta): Aleix Pons

© 2015, Olga Leontieva, Anna Merechénkova
© 2015, Herder Editorial, S.L., Barcelona

1.ª edición, 5.ª impresión 2023

ISBN: 978-84-254-3397-9

La reproducción total o parcial de esta obra sin el consentimiento expreso de los titulares del Copyright está prohibida al amparo de la legislación vigente.

Imprenta: Gràfiques Jou
Depósito legal: B-12552-2015
Printed in Spain - Impreso en España

herder

PRÓLOGO	5
CONTENIDO	7
INTRODUCCIÓN. FONÉTICA Y GRAFÍA	11
UNIDAD I. ВЫ НЕ ЗНАЕТЕ...?	29
1. Кто это? Что это?	29
2. Где дом номер 5?	38
3. Это ваша машина?	43
UNIDAD II. ПОЗНАКОМЬТЕСЬ! ЭТО МОЯ СЕМЬЯ	51
1. Это твоя мама? Как её зовут?	51
2. Где мой телефон?	59
3. Где вы работаете?	64
4. Что ты делаешь?	67
UNIDAD III. ВЫ ГОВОРИТЕ ПО-РУССКИ?	73
1. Откуда вы?	73
2. Где вы живёте?	80
3. Какая погода в Москве?	82
4. Где вы были?	85
5. Здесь есть интернет?	89
UNIDAD IV. КАКАЯ У ТЕБЯ МАШИНА?	97
1. У меня есть билеты в театр!	97
2. Какая у тебя машина?	103
3. Что вы купили?	109
4. Сколько стоит...?	114
UNIDAD V. ВО СКОЛЬКО МЫ БУДЕМ ОБЕДАТЬ?	120
1. Я хочу есть	120
2. Который час?	126
3. Ты будешь дома в субботу?	133
4. Какие у тебя планы?	137
GRAMÁTICA	145
DICCIONARIO	173
SOLUCIONARIO	183

Este libro está pensado para utilizarse como libro de texto en los cursos intensivos y/o extensivos de corta duración (hasta 80 horas). También pueden emplearlo las personas autodidactas porque dispone de las soluciones de los ejercicios y un anexo especial en castellano sobre la gramática.

El libro será útil para todos aquellos alumnos que deseen adquirir nociones básicas de la lengua rusa en un curso de breve duración, centrándose en la práctica y en el aspecto comunicativo, y haciendo especial hincapié en los temas y el vocabulario de la vida cotidiana.

El material de las unidades del libro permite que los alumnos puedan practicar el vocabulario y estructuras gramaticales para poder comunicarse de una manera sencilla en situaciones típicas de la vida cotidiana. La gramática se presenta en función de las necesidades comunicativas de cada unidad.

A partir de la adquisición de estos conocimientos, se crea una base para estudios posteriores, tanto en Rusia como en una de las escuelas oficiales de idiomas y/o academias españolas o latinoamericanas.

El material didáctico que se emplea en el curso fue utilizado y probado por las autoras en cursos intensivos y extensivos de las Escuelas Oficiales de Idiomas de Cataluña. El método didáctico que se usa es principalmente comunicativo. Nuestra experiencia docente en los cursos intensivos, es decir, cuando hay que garantizar un progreso de los alumnos en un período de tiempo breve, nos ha llevado a renunciar a la metodología tradicional del desarrollo profundo de las complicadas nociones gramaticales de la lengua rusa y a hacer hincapié tanto en las habilidades comunicativas como en el aumento progresivo del vocabulario.

El libro está pensado para aquellos alumnos que empiezan a estudiar la lengua rusa sin tener ningún conocimiento previo. Por esta razón, en la primera unidad del libro se trabajan la fonética y la grafía rusas. Las otras cinco unidades están estructuradas de forma que permitan trabajar a nivel de vocabulario y gramática los temas de la vida cotidiana (información personal y familia; países, lenguas y nacionalidades; profesiones y oficios; restaurantes, tiendas y compras; orientación en la ciudad; tiempo libre y hobbies).

Las cinco unidades del libro se estructuran en varias partes que trabajan distintas aspectos del mismo tema léxico-gramatical. Cada una de las unidades incluye tareas de comprensión escrita (CE), comprensión oral (CO), ejercicios léxico-gramaticales (UL), tareas de expresión escrita (EE) y de expresión oral (EO). Las soluciones de los ejercicios léxico-gramaticales se pueden encontrar al final del libro.

Al final también se encuentra un pequeño diccionario ruso-español con el vocabulario que se ha empleado en las unidades y el comentario teórico del contenido gramatical.

La gramática se presenta gradualmente en función de las necesidades comunicativas de cada unidad. En ella solo se comentan los aspectos que se introducen en las unidades del libro y que los alumnos deberán dominar después de haberlo utilizado. Esta parte incluye tablas para que el contenido teórico resulte más claro y visual para los alumnos.

El material complementario del curso (libro de ejercicios para cada unidad, audios y transcripciones) se puede encontrar en la página web de la editorial: <https://www.herdereditorial.com/ruso-para-principiantes>

El contenido léxico-gramatical del curso se corresponde al nivel de conocimiento de la lengua rusa correspondiente a la primera parte del A1 (A1.1).

Finalmente, nos gustaría expresar nuestro agradecimiento a todas aquellas personas que nos han acompañado en el proceso de creación de este curso y que han mostrado su interés por nuestro trabajo. Damos las gracias a nuestras colegas Alba Codina, Montserrat Domènech, Oksana Norko y María Oganissian, que han leído y han puesto a prueba el material que forma parte del curso. Sus consejos han sido muy útiles. Gracias a Arseniy Kovalskiy, Alberto Muñoz, María Barios, Mila Kleiner y Eugenio Kleiner, que también han participado en el proceso de elaboración de los materiales y en las grabaciones, compartiendo con nosotras sus conocimientos. Y gracias también a nuestros alumnos, que han sido los auténticos protagonistas del proceso de creación del material, ya que la prueba piloto habría sido imposible sin su participación. Ellos también han contribuido en la elección del título de este método. Y lo más importante, ellos son la razón de nuestro trabajo.

Las autoras

INTRODUCCIÓN. FONÉTICA Y GRAFÍA

Alfabeto cirílico: relación entre las letras y los sonidos. Las consonantes duras y blandas, sordas y sonoras. Las vocales y su reducción.

UNIDAD I. ВЫ НЕ ЗНАЕТЕ...?

Contenido funcional:

Nombrar objetos y personas. Preguntar quién es alguien o qué es algo. Dirigirse a una persona. Responder afirmativa o negativamente. Preguntar por la profesión. Preguntar por la ubicación de un objeto. Responder sobre la ubicación de objetos y personas. Expresar la posesión.

Contenido léxico-gramatical:

La estructura «Это Москва». Nombres de países y ciudades. Respuestas afirmativas y negativas. La partícula negativa «не». Pronombres interrogativos «Кто? Что?». Sustantivos animados e inanimados. Pronombres personales. Género de los sustantivos. Las conjunciones «и» y «а». La estructura interrogativa de lugar «Где?». Los numerales del 1 al 10. Los pronombres posesivos en singular y plural. La estructura interrogativa de posesión con «Чей?». El verbo «saber» y sus formas.

UNIDAD II. ПОЗНАКОМЬТЕСЬ! ЭТО МОЯ СЕМЬЯ

Contenido funcional:

Saber presentarse. Presentar a la familia y proporcionar información básica sobre los miembros de la familia. Usar nombres personales rusos: completos y diminutivos. Aportar información sobre la ubicación de objetos, personas y del lugar de trabajo. Hablar de las acciones en presente.

Contenido léxico-gramatical:

Caso acusativo de los pronombres personales. La estructura «Меня зовут...». Vocabulario de la familia. Caso prepositivo en función de complemento circunstancial de lugar. Los verbos de la primera conjugación. Los adverbios de tiempo. El complemento directo después de los verbos «знать» y «понимать».

UNIDAD III. ВЫ ГОВОРИТЕ ПО-РУССКИ?

Contenido funcional:

Dar información personal en el momento de registrarse en un hotel. Comunicar el lugar de nacimiento y el gentilicio. Preguntar por el significado de las palabras. Explicar dónde ha estado una persona. Hablar sobre las acciones en pasado. Hablar del tiempo atmosférico. Preguntar sobre la existencia de objetos.

Contenido léxico-gramatical:

Los verbos de la segunda conjugación. La estructura «говорить по-русски». Numerales cardinales del 10 al 100. Numerales ordinales del 1 al 5. Las formas verbales en pasado. Las formas del verbo «быть» en pasado. Los verbos «жить» y «писать» y sus formas en presente y pasado. El verbo «есть» en la estructura: «В гостинице есть интернет?». Estructuras causal con «потому что» y consecutiva con «поэтому». Vocabulario de gentilicios, países, idiomas y hoteles. Plural de los sustantivos.

UNIDAD IV. КАКАЯ У ТЕБЯ МАШИНА?

Contenido funcional:

Expresar la posesión en presente y en pasado. Dar y anotar la dirección y el teléfono. Aportar datos sobre el lugar de residencia. Describir objetos y personas. Mantener breves conversaciones en las tiendas. Preguntar por el precio. Señalar los objetos. Expresar el deseo de comprar algo. Comunicar el precio. Expresar los gustos.

Contenido léxico-gramatical:

La estructura de posesión «У меня есть ...» en presente y pasado. Los pronombres personales en caso genitivo. El adjetivo y sus formas en singular y en plural. Caso acusativo en función de complemento directo. Pronombres demostrativos «этот, эта, это, эти». La estructura «Мне нравится...». Dativo de los pronombres personales. Los colores.

UNIDAD V. ВО СКОЛЬКО МЫ БУДЕМ ОБЕДАТЬ?

Contenido funcional:

Expresar un deseo. Hablar de costumbres alimenticias. Expresar el deseo de comer, beber y dormir. Pedir la comida en un restaurante. Preguntar la hora. Comunicar la hora de un evento. Hablar del inicio y final de una acción. Comentar los planes en futuro. Preguntar a una persona sobre su agenda semanal en pasado, presente y futuro.

Contenido léxico-gramatical:

El verbo «хотеть». Las estructuras: «Я хочу есть», «Я хочу пить». Los verbos «завтракать», «обедать», «ужинать». Los verbos «есть», «пить» y el acusativo en función de complemento directo después de dichos verbos. Las estructuras de tiempo. Preguntas «Сколько времени?» «Во сколько?». Los verbos «начинаться» y «кончаться». El verbo «быть» en futuro. Las formas verbales en futuro compuesto («буду работать»). Los días de la semana. Vocabulario de la comida.

Iconos: indican el tipo de tarea a realizar
Hay 4 diferentes:



 **1.14** **Задание 29.** Escucha y anota qué busca Lena.

Número de la pista de audio: Este número indica la pista de audio correspondiente al ejercicio que encontrarás en nuestra página web:

<https://www.herdereditorial.com/obras/5702/ruso-para-principiantes>

Enunciado: Aquí encontrarás las instrucciones a seguir para realizar el ejercicio.

El libro contiene 5 unidades y una introducción dedicada a la fonética y la grafía. Cada unidad se divide en apartados que reflejan diferentes aspectos del mismo tema léxico-gramatical. En un anexo final se incluye la gramática, el diccionario y las soluciones de los ejercicios.

En la página web de la editorial (<https://www.herdereditorial.com/obras/5702/ruso-para-principiantes>), pueden descargarse los archivos de audio, su transcripción y un cuaderno de ejercicios complementario, con solucionario, elaborado para practicar y profundizar en los temas tratados en el aula e individualmente.

Ejercicios de audio:

- de pronunciación: escuchar y repetir los sonidos, las palabras y las frases; escuchar y emplear el diálogo como modelo para producir diálogos similares.
- de comprensión: escuchar y responder una pregunta; escuchar y apuntar la información; escuchar y señalar las afirmaciones correctas.

Ejercicios de lectura:

- de pronunciación: escuchar y leer según los modelos.
- de comprensión: leer y completar los espacios; leer y responder preguntas; leer y señalar las afirmaciones correctas.

Ejercicios de producción oral:

- producir diálogos utilizando modelos; hacer preguntas y responderlas con el compañero; producir conversaciones sencillas en situaciones de la vida cotidiana.

Ejercicios de escritura:

- grafía: practicar las letras escribiendo palabras y frases sencillas; dictados.
- apuntar la información: números, datos, etc.
- producción escrita: completar los diálogos o los textos con las palabras o frases que faltan; escribir mensajes, notas, cartas y correos electrónicos breves.
- realizar los Test (TECT) de gramática de cada unidad.